NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 315/2006

z 22. februára 2006,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU–SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných týkajúcich sa podmienok bývania

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 zo 16. júna 2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU–SILC) [1], najmä na jeho článok 15 ods. 2 písm. f),

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 1177/2003 stanovuje spoločný rámec pre systematickú tvorbu štatistiky Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach zahŕňajúcu porovnateľné a včasné prierezové a dlhodobé údaje o príjmoch a o úrovni a zložení chudoby a sociálneho vylúčenia na národnej úrovni a na úrovni Európskej únie

(2) Podľa článku 15 ods. 2 písm. f) nariadenia (ES) č. 1177/2003 sú vykonávacie opatrenia potrebné pre zoznam cieľových sekundárnych oblastí a premenných, ktoré sa majú každý rok zaradiť do prierezovej zložky EU–SILC. Pre rok 2007 treba definovať zoznam cieľových sekundárnych premenných zahrnutých do modulu „podmienky bývania“, spolu s kódmi premenných a vymedzeniami pojmov.

(3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistické programy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zoznam cieľových sekundárnych premenných, kódy premenných a vymedzenia pojmov pre modul „podmienky bývania“ pre rok 2007, ktorý sa zaraďuje do prierezovej zložky štatistiky Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU–SILC), sú stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. februára 2006

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

[1] Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1553/2005 (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 6).

PRÍLOHA

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú nasledovné jednotky, spôsoby zberu údajov, referenčné obdobia a vymedzenia pojmov.

1. **Jednotky**

Cieľové premenné sa týkajú dvoch druhov jednotiek:

— domácnosť (*všetky premenné s výnimkou zmeny bytu*),

— respondent za domácnosť (*zmena bytu*).

2. **Spôsoby zberu údajov**

Pre všetky cieľové premenné je spôsob zberu údajov osobné opytovanie s respondentom za domácnosť alebo register.

3. **Referenčné obdobia**

Cieľové premenné sa týkajú troch druhov referenčných období:

— zvyčajne: obvykle zima/leto v oblasti, kde sa byt nachádza (*Byt príjemne teplý počas zimného obdobia. Byt príjemne chladný počas letného obdobia*),

— posledné dva roky (*zmenený byt*),

— súčasnosť (*všetky ostatné premenné*).

4. **Vymedzenie pojmov**

1) *Nedostatok miesta v byte*

a) Nedostatok miesta: premenná sa týka názoru/pocitu respondenta na nedostatok miesta v byte.

2) *Technické vybavenie a príslušenstvo bytu*

a) Elektroinštalácia: rozvody, spínače, zásuvky a ostatné zabudované elektroinštalácie v byte.

b) Kanalizácia/Vodoinštalácia: potrubia, kohútiky, potrubie vnútornej kanalizácie a vývody.

c) Ústredné kúrenie alebo podobné zariadenia: bytová jednotka sa považuje za vykurovanú centrálnym vykurovaním, ak vykurovanie poskytuje verejné vykurovacie centrum alebo zariadenie zabudované do budovy alebo bytovej jednotky zriadené na vykurovacie účely bez ohľadu na zdroj energie. Zahrnuté sú aj zabudované elektrické radiátory, zabudované plynové ohrievače a podobné zariadenia. Vykurovanie je dostupné vo väčšine miestností.

d) Iné zabudované vykurovanie: bytová jednotka sa považuje za vykurovanú „iným zabudovaným vykurovaním“, ak sa vykurovanie nepovažuje za „centrálne alebo podobné vykurovanie“. Zahŕňa kachle, ohrievače, kozuby a podobne.

e) Bez zabudovaného vykurovania: nie je k dispozícii zabudovaný vykurovací systém alebo zabudované vykurovacie zariadenie. Prenosné vykurovanie.

f) Klimatizačné zariadenie: systémy regulovania, najmä znižovania teploty a vlhkosti uzavretého priestoru; systémy udržujúce studený a suchý vzduch. Obyčajné ventilátory sa nepovažujú za klimatizáciu.

g) Postačujúce zariadenia: dostatočné na uspokojenie všeobecných požiadaviek/potrieb domácnosti. Zariadenie, ktoré je trvalo mimo prevádzky sa nepovažuje za zariadenie. Nepostačujúce zariadenia môžu byť: zariadenia v zlom stave, nebezpečné zariadenia, zariadenia, ktoré sú pravidelne mimo prevádzky, zariadenia, na prevádzku ktorých nie je k dispozícii dostatok elektrickej energie/tlaku vody, voda nie je pitná alebo jej množstvo je obmedzené. Menšie dočasné problémy, ako je upchatý odvod neznamená, že zariadenie je nepostačujúce.

3) *Dostupnosť uspokojenia základných potrieb*

a) Dostupnosť: súvisí so službami využívanými domácnosťou zo zreteľom na finančné, fyzické, technické a zdravotné podmienky. Dostupnosť služieb sa hodnotí vo vzťahu k fyzickému a technickému prístupu, ako aj k otváracím hodinám, ale nie vo vzťahu ku kvalite, cene a podobným aspektom.

b) Služby s potravinami: služby, ktoré môžu uspokojiť väčšinu denných potrieb.

c) Bankové služby: výber hotovosti, prevod peňažných prostriedkov a platenie účtov.

d) Poštové služby: odosielanie a príjem obyčajných poštových zásielok a balíkov.

e) Verejná doprava: autobus, metro, električka a podobne.

f) Služby základnej zdravotnej starostlivosti: praktický lekár, zdravotné stredisko alebo podobne.

g) Povinné školy: ak sa povinná školská dochádzka vzťahuje na viac ako jedno dieťa v domácnosti, respondent by mal uviesť to dieťa, ktoré má najviac ťažkostí.

4) *Celková spokojnosť s bytom*

a) Celková spokojnosť s bytom: premenná sa týka názoru/pocitu respondenta na stupeň spokojnosti s bytom vo vzťahu k uspokojovaniu potrieb/názoru domácnosti týkajúcich sa ceny, miesta, susedstva, vzdialenosti do práce, kvality a iných aspektov.

5) *Zmena bytu*

a) Rodinné dôvody: zmena rodinného/partnerského stavu, založenie vlastnej domácnosti, nasledovanie partnera/-rodičov, s cieľom získať lepšie školské zariadenie alebo zariadenie zabezpečujúce starostlivosť o deti alebo iné závislé osoby.

b) Dôvody súvisiace so zamestnaním: začiatok nového zamestnania alebo presun existujúceho pracovného miesta, hľadanie práce alebo odchod z dôvodu nadbytočnosti, byť bližšie k práci/ľahšie dochádzať, odchod do dôchodku.

c) Dôvody súvisiace s bývaním: túžba zmeniť ubytovanie alebo vlastnícky stav, chcieť nový alebo lepší dom/byt, hľadanie lepšieho susedstva/menšej kriminality.

d) Súdne vysťahovanie/exekúcia: povinné sťahovanie z právnych dôvodov.

e) Prenajímateľ nepredĺžil zmluvu: neobnovenie zmluvy, krátkodobá zmluva.

f) Finančné dôvody: problémy s platením nájomného/hypotéky.

g) Iné dôvody: návšteva alebo ukončenie vysokej školu/univerzitu, zdravotné a iné dôvody.

h) Referenčným obdobím sú posledné dva roky. Ak sa vyskytlo niekoľko dôvodov na zmenu bytu, mal by sa uviesť hlavný dôvod poslednej zmeny.

5. **Prenos údajov do Eurostatu**

Cieľové sekundárne premenné, ktoré sa týkajú podmienok bývania sa zašlú do Eurostatu v súbore údajov o domácnosti (H) po cieľových primárnych premenných.

OBLASTI A ZOZNAM CIEĽOVÝCH PREMENNÝCH

Modul pre rok 2007 Podmienky bývania

Názov premennej	Kód	Cieľová premenná
		Nedostatok miesta v byte
MH010		**Nedostatok miesta v byte**
	1	áno
	2	nie
MH010_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
		Technické vybavenie a príslušenstvo bytu
MH020		**Postačujúca elektroinštalácia**
	1	áno
	2	nie
MH020_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (bez elektrickej energie/bez inštalácií)
MH030		**Postačujúca kanalizácia/vodoinštalácia**
	1	áno
	2	nie
MH030_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (bez tečúcej vody/bez inštalácií)
MH040		**Byt vybavený vykurovacím zariadením**
	1	áno – ústredné kúrenie alebo podobné zariadenie
	2	áno – iné zabudované vykurovanie
	3	nie – bez zabudovaného vykurovania
MH040_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
MH050		**Byt príjemne teplý počas zimného obdobia**
	1	áno
	2	nie
MH050_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
MH060		**Byt vybavený klimatizačným zariadením**
	1	áno
	2	nie
MH060_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
MH070		**Byt príjemne chladný počas letného obdobia**
	1	áno
	2	nie
MH070_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba

Názov premennej	Kód	Cieľová premenná
		Celková spokojnosť s bytom
MH080		**Celková spokojnosť s bytom**
	1	veľmi nespokojný/á
	2	mierne nespokojný/á
	3	spokojný/á
	4	veľmi spokojný/á
MH080_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
		Dostupnosť základných služieb
MH090		**Dostupnosť služieb s potravinami**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH090_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (domácnosť nevyužíva)
MH100		**Dostupnosť bankových služieb**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH100_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (domácnosť nevyužíva)
MH110		**Dostupnosť poštových služieb**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH110_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (domácnosť nevyužíva)
MH120		**Dostupnosť verejnej dopravy**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH120_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (domácnosť nevyužíva)

Názov premennej	Kód	Cieľová premenná
		Dostupnosť základných služieb
MH130		**Dostupnosť služieb základnej zdravotnej starostlivosti**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH130_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (domácnosť nevyužíva)
MH140		**Dostupnosť k povinnej škole**
	1	s veľkými ťažkosťami
	2	s miernymi ťažkosťami
	3	ľahko
	4	veľmi ľahko
MH140_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (bez dieťaťa, na ktoré sa vzťahuje povinná školská dochádzka)
		Zmena bytu
MH150		**Zmena bytu**
	1	áno
	2	nie
MH150_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
MH160		**Hlavný dôvod na zmenu bytu**
	1	rodinné dôvody
	2	dôvody súvisiace so zamestnaním
	3	dôvody súvisiace s bývaním
	4	súdne vysťahovanie/exekúcia
	5	prenajímateľ nepredĺžil zmluvu
	6	finančné dôvody
	7	iné
MH160_F	*1*	Premenná je vyplnená
	-1	chýba
	-2	neuvedená (MH150 nie je = 1)